

UTDRAG UR SEMINARIEPROGRAMMET 2009

10.00–10.45 Kod To1000.3

Cecilia Verdinelli, Hanna Axén, Kerstin Cardelús

Finns den på svenska?

Vilka böcker når oss från den spanskspråkiga världen? Finns det en latinamerikansk litteratur bortom den magiska realismen? Ett seminarium om spanskspråkig litteratur på svenska nu och då med tidskriftsredaktören **Cecilia Verdinelli** och översättarna **Hanna Axén** och **Kerstin Cardelús**.
I samarb med Översättarcentrum

10.30–10.50 Kod To1030.4

Miguel Benito

Spanskspråkig litteratur i Sverige

Miguel Benito, föreståndare för Immigrant-Institutet, berättar om den litteratur som invandrare från spanskspråkiga länder producerat i Sverige.
I samarb med Immigrant-Institutet

11.00–11.45 Kod To1100.6

Nuria Amat

På spaning efter sitt språk

Den spansk-katalanska författaren **Nuria Amat** kallar sin aktuella roman *Det mest privata* för autofiktio. Gränsen mellan det självbiografiska och det fiktiva är upplöst i denna skildring av en kvinnas uppväxt i ett högborgerligt, intellektuellt hem och hennes kamp för att hitta ett eget språk. Sökandet efter ett eget språk är centralt i Amats böcker, t ex i *Drottningen av Amerika* som kom på svenska 2003. Nuria Amat debuterade 1979 med diktsamlingen *Pan de boda* [Bröllopsbröd] och hennes första roman *El ladrón de libros* [Boktjuven] kom 1988. Amat är katalanska men har valt att skriva på spanska, vilket uppfattas som förräderi av somliga i det starkt nationalistiska Katalonien. *Drottningen av Amerika* nominerades 2003 till Rómulo Gallego-priset, den spanskspråkiga världens mest prestigefyllda litteraturpris. Amat samtalar med sin svenska översättare **Marika Gedin**.

Språk: spanska, tolkning till svenska

I samarb med Bokförlaget Tranan och Themis

12.00–12.45 Kod To1200.1

Guillermo Arriaga

Babel och andra berättelser från Mexiko

Filmmanus till publik- och kritikersuccéerna *Babel*, *21 gram* och *Älskade hundar* är alla skrivna av den flerfaldigt prisbelönta **Guillermo Arriaga**. Nu kommer en av hans romaner ut på svenska. *En svag doft av död* utspelar sig i en liten byhåla i mexikanskt macholand. En ung flicka hittas mördad och hämndens krafter sätts igång. I ett samtal med filmkritikern **Jannike Åhlund** berättar Guillermo Arriaga om sitt skrivande. Hur påverkar manusförfattandet och litteraturen varandra? Ser de kreativa processerna olika ut? Vilket Mexiko blir synligt i hans skildringar?

Språk: engelska

I samarb med Bokförlaget Tranan, tidskriften Karavan och Boca förlag

12.00–12.20 Kod To1200.7

Helena Öberg, Montserrat Arias, Helena Nilsson, Anne Ljungdahl

Den glada boken

– El Libro alegre, om framtidens digitala mångkulturella skolbibliotek i Västerås

Här presenteras en ny idébok på svenska och spanska om vad skolbibliotek skulle kunna vara. Vidga perspektivet, lämna skolvärlden och se istället skolbiblioteken som en del av samhällets infrastruktur! Medverkande: **Helena Öberg**, författare, **Anne Ljungdahl**, skolbibliotekssamordnare/kompetensutvecklare, **Montserrat Arias**, utvecklingsledare/projektledare och **Helena Nilsson**, skolbibliotekarie, Västerås Stad.

Språk: svenska och spanska

I samarb med Västerås stad IDA-projektet

13.00–13.45 Kod To1300.10

Margareta Jersild, Märta Ramsten, Martin Bagge

La folia – den "spanska dårskapen" i svensk musik

Följ med på en resa från Spanien till Sverige med melodin Folies d'Espagne, även kallad La folia. Corelli, Vivaldi, Bach och många andra av barockens tonsättare skrev variationer över "den spanska dårskapen". I Sverige blev melodin populär vid 1700-talets början och användes av både Olof von Dalin och Bellman. I vår tid har folian fascinerat bl a Jan Johansson, Bengt Hallberg och Olle Adolphson. Musikforskarna **Margareta Jersild** och **Märta Ramsten** berättar med utgångspunkt från sin bok *La folia. En europeisk melodi i svenska musikmiljöer* om melodins 500-åriga äventyr. **Martin Bagge** medverkar med sång till luta och citrinchen. Moderator: **Anders Hammarlund**, Svenskt visarkiv.

I samarb med Statens musiksamlingar

14.00–14.45 Kod To1400.12

Santos Juliá, José Oneto, Rafael Escuredo, Reyes Mate

Spaniens politiska förvandling

1970-talet, då Spanien övergick till demokrati, var en spännande tid historiskt och politiskt. En diskussion mellan politiska experter och författare som själva upplevt, eller grundligt utforskat, dessa avgörande år. **Santos Juliá**, historiker, **José Oneto**, journalist, **Rafael Escuredo**, politiker och f d regionpresident i Andalusien, och **Reyes Mate**, filosof, diskuterar en omvälvande period i Spaniens historia. Moderator: **Johan Järlehed**, fil dr i spanska.

I samarb med Spanska kulturministeriet

15.00–15.45 Kod To1500.6

Arnal Ballester

Konsten att upplysa

Spanska och svenska illustratörer

Den spanska illustrationskonstens förmåga att förena det sköna med det nyskapande har gett den ett internationellt rykte. Spanska illustratörer har bl a firat triumfer med utställningen Ilustrísimos på Barnboksmässan i Bologna 2005. Men vilken ställning har illustratörerna i bokbranschen och vilken skulle de vilja ha? **Arnal Ballester**, som förra året tilldelades kulturministeriets Premio Nacional de Ilustración, berättar om sitt förhållande till bilder och utbyter åsikter och erfarenheter från sitt liv som illustratör med sin svenska kollega xxxxxxxx xxxxxxxxxx.

I samarb med Spanska kulturministeriet

16.00–16.45 Kod To1600.1

David Toscana, Ignacio Padilla

Att skita i traditionerna

En ny generation mexikanska författare tar plats

David Toscana och **Ignacio Padilla** tillhör en ung och framgångsrik generation mexikanska författare som tar avstånd från den latinamerikanska magiska realismen. Med helt olika ingångar till litteraturen ställer de båda frågan om vad som är centrum och periferi. Medan Padilla låter hela världen bli skådeplats för sina romaner stannar Toscana kvar i ett och samma kvarter i hemstaden Monterrey och utforskar det. Författare från Latinamerika får ofta representera hela sin världsdel. Hur ser de på detta och går det verkligen att tala om *en* latinamerikansk litteratur? Båda är aktuella på svenska, Padilla med *Amfitryon* och Toscana med *Den sista läsaren*. Moderator: **Ulla Strängberg**, kulturjournalist SR.

Språk: engelska

I samarb med Bokförlaget Atlas, Boca förlag, tidskriften Karavan och Bokförlaget Tranan

16.00–16.20 Kod To1600.5

Santos Juliá

Minnen av övergången

Den spanske historikern **Santos Juliá** undersöker minnet av inbördeskriget och styret under Francos regering under övergången till demokrati. Minnena hos den s k halvsekels-generationen – som motsatte sig sagorna som förmedlades om kriget – jämförs med uppfattningen hos en ny generation, inbördeskrigets barnbarn, för vilka övergången är en tid av tystnad och glömska.

I samarb med Spanska kulturministeriet

17.00–17.45 Kod To1700.1

Lasse Söderberg, Jens Nordenhök, Anders Cullhed, Evabritt Strandberg

Arvet efter den spanska guldåldern

Lorca och Generation 27

Under 1920- och 30-talet blommade poesin i Spanien som aldrig förr. En ny generation diktare med Federico García Lorca i spetsen hälsade det moderna storstadslivet med sjudande entusiasm – utan att glömma folkliga traditioner som andalusisk sägen, flamenco och ballad. Framför allt knöt de an till den spanska guldåldern på 1500- och 1600-talet, el siglo de oro, då landets litteratur var ledande i Europa. Poeten och översättaren **Lasse Söderberg**, översättaren **Jens Nordenhök** och litteraturprofessorn **Anders Cullhed** presenterar ett explosivt skede i Spaniens moderna litteraturhistoria och samtalar kring Lorca, hans vänner och deras förhållande till traditionen. Skådespelaren **Evabritt Strandberg** illustrerar med diktläsning.

I samarb med Teater Halland, Tranan och ellerströms

10.00–10.45 Kod Fr1000.4

Maribel Fierro, Göran Larsson, Daniel Uddling

Andalusiska möten

Föreställningen om Andalusien som en plats för tolerans, där tre kulturer eller religioner fredligt kunde leva tillsammans tycks delvis vara idealiserad och har också använts för olika politiska och ideologiska syften. Levde man verkligen tillsammans i fred här? Kan vi leva tillsammans nu? Kan religionerna mötas och är Andalusien i så fall en förebild för oss idag? Professor **Maribel Fierro** från Madrid guidar oss i den andalusiska historien med fokus på den muslimska närvarons historiska betydelse i området. Övriga medverkande: **Göran Larsson**, religionshistoriker från Göteborgs universitet, och **Daniel Uddling**, från Andalusiska möten, ett projekt som vill finna en ny plats för religionsdialog med resan som metod. Moderator: **Marika Palmdahl**, präst och projektledare för interreligiös dialog vid Göteborgs stift.

Språk: engelska

I samarb med Se människan/Svenska kyrkan och Makadam förlag

10.00–10.45 Kod Fr1000.10

Lena Heyman, Gabriella Håkansson, Louise Epstein

Bolaño på svenska – går det?

Roberto Bolaño (1953–2003) är en starkt lysande stjärna inom den nya spanskspråkiga litteraturen. Han var från början en de unga författarnas författare men har med åren nått fram till en stor och hängiven läsekrets. Av många räknas han redan till klassikerna. De senaste åren har två av Bolaños böcker kommit på svenska, *De vilda detektiverna* och *Om natten i Chile*. Vad går fram och vad går förlorat när hans verk översätts? Bolaños svenska översättare **Lena Heyman** samtalar med författaren **Gabriella Håkansson** och radioproducenten **Louise Epstein** om hans böcker.

I samarb med Översättarcentrum

11.00–11.45 Kod Fr1100.5

Bernardo Atxaga, Ramón Pernas, Javier Marías

Spansk prosa idag

Spansk prosa är inne i ett intressant skede. Landet har framstående romanförfattare som skriver lika bra på spanska som på något av de övriga tre officiella språken katalanska, galiciska och baskiska. På många vis upplever Spanien en explosion av litterär kreativitet. Den baskiske författaren **Bernardo Atxaga** och **Ramón Pernas**, som skriver på spanska, diskuterar tillståndet i den spanska litteraturen idag. Moderator: **Ken Benson**, professor i spanska.

I samarb med Spanska kulturministeriet

12.00–12.45 Kod Fr1200.5

Francisca Pulgar Vernalte

Det stora språnget

Bibliotekssamverkan i Spanien

I Spanien har målmedveten bibliotekssamverkan inneburit en snabb utveckling av folkbibliotekens digitala nätverk. Genom modern webbteknik har biblioteksservicen förändrats på kort tid: gemensamma kataloger och lånekort för hundratals bibliotek och interaktiv kommunikation med medborgarna. I Baskien har lånekortet utvecklats till ett medborgarkort för kommunal och regional service. Medverkande: **Francisca Pulgar Vernalte**, ansvarig för biblioteksservicen i Baskien och författare till den baskiska bibliotekslagen.

Språk: engelska

I samarb med Svensk Biblioteks förening

12.00–12.45 Kod Fr1200.12

Laura Gallego

Att skriva för de yngsta

Laura Gallego är Spaniens populäraste barn- och ungdomsförfattare. Hon skriver framför allt fantasy och har jämförts både med Tolkien och JK Rowlings. Hennes trilogi *Memorias de Idhún* har sålts i jätteupplagor. Gallego började skriva redan som elvaåring och idag har hennes barn- och ungdomsböcker översatts till ett dussin språk. Hon har en examen i filologi och har vid sidan om skrivandet avslutat en doktorsavhandling om den spanska favoritgenren riddarromaner. Gallego samtalar här om litterärt skapande, sin kärlek till fantasy och mytologi och sin starka kontakt med unga läsare med **Britt Isaksson**, översättare och kritiker, specialiserad på barnlitteratur.

I samarb med Spanska kulturministeriet

13.00–13.45 Kod Fr1300.6

Horacio Castellanos Moya

Latinamerikansk regimkritiker

Horacio Castellanos Moya är en av El Salvadors främsta författare. Han skriver ofta om det motsägelsefulla och skenheliga centralamerikanska samhället. Efter sin regimkritiska roman *El asco* [Äcklet] tvingades Castellanos Moya 1997 lämna El Salvador efter upprepade mordhot. Men redan tidigare hade författaren levt i exil på grund av inbördeskriget i hemlandet. För tillfället bor han i Pittsburgh som fristadsförfattare och arbetar som gästprofessor vid universitetet. Castellanos Moya har översatts till ett flertal språk, bl a engelska, franska, tyska och italienska. Han är aktuell på svenska med romanen *Sanslöshet*, en mörk satir om en centralamerikansk militärregims övergrepp mot befolkningen.

Moderator: **Gabriella Håkansson**, litteraturkritiker.

Språk: engelska

I samarb med Leopard förlag

13.00–13.20 Kod Fr1300.12

Manuel Vilas

Spansk hetta

Manuel Vilas två senaste böcker ger läsaren en skymt av författarens tankar kring verkligheten i dagens Spanien. Diktsamling *Calor* [Het] inleds med en tv-sändning från kronprins Filip av Asturiens bröllop och avslutas med en dikt tillägnad spekulativ stadsplanering. I romanen *España* funderar Vilas kring Spaniens och den spansktalande världens historia ur ett science fiction-perspektiv.

I samarb med Spanska kulturministeriet

14.00–14.45 Kod Fr1400.2

Javier Marías

Med blick för kärlek och fotboll

Kärlekens svarta baksida och minnets besynnerligt gäckande natur är återkommande teman i **Javier Marías** författarskap. Marías, född 1951 i Madrid men uppvuxen i USA eftersom fadern var motståndare till Franco, debuterade som 21-åring och har givit ut ett tiotal romaner. Han har undervisat vid Oxford och också varit verksam som översättare. I hemlandet Spanien är denne internationellt framgångsrike romanförfattare lika känd och omtyckt som tidningskrönikör med en erkänt skarp blick för såväl Shakespeare som fotboll. Marías är översatt till 36 språk. På svenska finns *I morgon under striden, tänk på mig* och *Alla själar*. I samtal med **Ulf Eriksson**, författare och kritiker.

Språk: engelska

I samarb med Albert Bonniers Förlag

14.00–14.45 Kod Fr1400.12

Lydia Cacho

Jag låter mig inte skrämmas

Lydia Cacho om sin kamp

Den mexikanska journalisten och människorättskämpen **Lydia Cacho** blev internationellt uppmärksam när hon avslöjade högt uppsatta politikere och affärsmäns sexuella utnyttjande av barn. Efter avslöjandet har hon flera gånger utsatts för dödshot, tortyr och förföljelse. I självbiografin *Jag låter mig inte skrämmas* berättar Lydia Cacho om sin kamp för barn och kvinnor i en värld där korruption och våld är en del av vardagen. Moderator: **Björn Linnell**, senior advisor Natur & Kultur.

Språk: engelska

I samarb med Natur & Kultur

15.00–15.45 Kod Fr1500.7

Leslie Stanton, Anders Cullhed, Ángel Sahuquillo

Lorca – poet och teatervisionär

Federico García Lorca (1898-1936) var inte bara sångare och poet, utan även dramatiker och regissör. Med sitt resande teatersällskap La Barraca ville han bjuda spanska lantarbetare på levande teater. I iscensättningar av både egna och andras texter kunde han vidareutveckla sin radikala och nyskapande syn på teatern och det dramatiska och sceniska språket. Pjäser som *Publiken*, *Så går fem år* och *Om kärleken* betraktas fortfarande som nyskapande och väcker förundran och nyfikenhet på hur de kan gestaltas. Den amerikanske forskaren och Lorcabioграфен **Leslie Stainton** talar om Lorcass tankar och visuella koncept för teaterdramatiken med litteraturprofessorn **Anders Cullhed** och författaren **Ángel Sahuquillo**.

Språk: engelska

I samarb med Teater Halland och Tranan

15.00–15.20 Kod Fr1500.9

Bernardo Atxaga

Tradition kontra modernitet

Ett underliggande tema i **Bernardo Atxagas** roman *Dragspelarens son* är konflikten mellan det nya och det gamla, något synnerligen relevant för ett land som Spanien, som på bara några år gick från diktatur till välfärdsstat. I samtal med **Ulla Roseen**, Atxagas svenska översättaren.

Språk: engelska

I samarb med Albert Bonniers Förlag

15.30–15.50 Kod Fr1530.1

Ignacio Martínez de Pisón

25 år senare

25 år har gått mellan **Ignacio Martínez de Pisóns** debut med romanen *La ternura del dragon* och hans senaste bok, novellsamlingen *Aeropuerto de Funchal*. Författaren funderar kring vilken väg han och hans generation har gått under dessa år. Martínez de Pisón tillhör den första generationen författare efter Francos långa diktatur.

I samarb med Spanska kulturministeriet

16.00–16.45 Kod Fr1600.6

Manuel Vilas, Agustín Fernández Mallo

Ung spansk litteratur – ett paradigmskifte?

När fritids- och medievanor förändras får nya författare större betydelse. Två trendsättare som har lyckats nå en ung publik är **Manuel Vilas** och **Agustín Fernández Mallo**, som båda blir mer och mer omtalade i den spanska litteraturvärlden. Vilas diktsamling *Calor* [Het] utsågs förra året till Årets bok av den inflytelserika litterära tidskriften Quimera. Läkaren och författaren Fernández Mallo utforskar förhållandet mellan konst och vetenskap, och har skapat begreppet "postpoetisk poesi". Han har nått stora framgångar med romanerna *Nocilla Dream* och *Nocilla Experience*. Moderator: **Ulf Eriksson**, författare och kritiker.

I samarb med Spanska kulturministeriet

17.00–17.20 Kod Fr1700.8

Reyes Mate

Minne och historia: två perspektiv

Minne och historia är två olika sätt att se på samma händelse. Men motsäger eller kompletterar de varandra? När historiker debatterar minnen fokuserar de ofta på två saker: "Är ett minne en känsla eller en kunskap?" och "Är minnen offentliga eller privata?" Den spanske filosofen **Reyes Mate** menar att ett minne både är kunskap och offentligt.

I samarb med Spanska kulturministeriet

17.00–17.45 Kod Fr1700.9

Från spanska till svenska

Översättarens viktiga roller

Det är oftast översättarna som först läser böcker på spanska och föreslår att de ska ges ut på svenska. De spelar därför en oerhört viktig roll i vilken litteratur som når oss från Spanien och Latinamerika. Men att övertyga förlag att satsa på spanska och latinamerikanska författare är inte alltid lätt. De mindre förlagens insats har stor betydelse. Översättarna **Hanna Axén**, **Yvonne Blank** och **Marika Gedin** diskuterar översättarens roll, samt vilken litteratur som översätts från spanska till svenska och vice versa.

Moderator: **Johan Falk**, professor i spanska.

I samarb med Spanska ambassaden

10.00–10.45 Kod Lö1000.5

Thomas Gustafsson, Ulla Gudmundson, Barbara Dührkop

Religion, moral och politik i Spanien

Sjuttio år efter inbördeskrigets slut är Spanien på väg att omformas i grunden. Tiden ser slutligen ut att vara mogen att belysa inbördeskrigets övergrepp och även den katolska kyrkans roll under den långa diktaturen. Förändringarna i samhället går snabbt. Spanien har redan passerat en rad europeiska länder när det gäller homologstiftning. Men nu mobiliserar den katolska kyrkan mot aviserade förändringar i abortlagstiftningen. Vad är orsaken till dessa politiska svängningar och vilka blir konsekvenserna när gamla konservativa katolska värderingar utmanas? Medverkande: **Thomas Gustafsson**, Spanienkännare och författare till *Spanien: En färd genom historien*, **Ulla Gudmundson**, Sveriges ambassadör i Vatikanen, och **Barbara Dührkop**, spansk EU-politiker född i Sverige. Moderator: **Svante Fregert**, journalist.

I samarb med Kyrkans Tidning, Carlsson Bokförlag och Se människan/Svenska kyrkan

10.00–10.20 Kod Lö1000.7

Jan Hansson, Lena Runsten

Spansk barnlitteratur i Sverige – finns den?

Jan Hansson, chef för Svenska barnboksinstitutet och **Lena Runsten**, pedagog på Spanska skolan i Solna, diskuterar skillnader och likheter mellan spansk och svensk barn- och ungdomslitteratur med Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI).

I samarb med Svenska barnboksinstitutet

10.30–10.50 Kod Lö1030.4

Javier Marías

Spansk anglofil

Alltsedan debuten har **Javier Marías** givit ut ett dussintal romaner varav två, *I morgon under striden* *tänk på mig* och *Alla själar*, finns översatta till svenska. Marías har även översatt ett stort antal engelskspråkiga författare, från Shakespeare till Updike, till spanska. I samtal med xxxxx.

Språk: engelska

I samarb med Albert Bonniers Förlag

11.00–11.45 Kod Lö1100.2

Bernardo Atxaga

Baskien, Spanien och världen

I **Bernardo Atxagas** episka roman *Dragspelarens son*, som nu finns på svenska, återvänder en man till sin baskiska hemby efter många år utomlands. Han bestämmer sig för att skriva om sina ungdomsår och om de djupa spår och oläkta sår som det spanska inbördeskriget lämnade efter sig hos invånarna i byn. Inbördeskriget och motståndsrörelsen är något som Bernardo Atxaga, Baskiens mest betydande författare, ofta återkommer till i sina böcker. Sitt genombrott fick han 1988 med *Obabakoak* och har idag översatts till 25 språk. Atxaga jämförs med William Faulkner i sin förmåga att skapa ett eget litterärt universum. Här samtalar han med litteraturkritikern **Ingrid Elam** om sitt författarskap och sin senaste bok.

Språk: engelska

I samarb med Albert Bonniers Förlag

12.00–12.45 Kod Lö1200.8

Javier Cercas, Ignacio Martínez de Pisón, Rafael Chirbes

Minnen från Spaniens förflutna

Många spanska författare som skrivit om inbördeskriget och om Francotiden har visat att god litteratur går att förena med historiska och politiska teman. I **Javier Cercas** hyllade roman *Hjältarnas uttåg: som Salamis soldater* söker författaren efter sanningen om Rafael Sánchez Mazas, författare och hjälte inom det fascistiska Falangistpartiet. **Ignacio Martínez de Pisóns** roman *Dientes de leche* [Mjölktänder] följer en spansk familj från inbördeskriget på 1930-talet fram till 1980-talet. **Rafael Chirbes** har skrivit flera böcker om generationen som kämpade mot diktaturen under den tidiga Francoeran. Författarna diskuterar hur man gör skönlitteratur av politik och historia.

Moderator: **Ken Benson**, professor i spanska.

I samarb med Spanska kulturministeriet

12.30–12.50 Kod Lö1230.2

René Vázquez Díaz

Misstänkt i Kubas Miami

Otto Leal reser tillbaka till Miami i ett familjeärende. Han blir förföljd och inblandad i USA:s Kubapolitik och terrorkrig. **René Vázquez Díaz** *Välkommen till Miami, doktor Leal* är en roman om individens öde inför historiens prövningar.

I samarb med Ordfront

13.00–13.45 Kod Lö1300.6

Isabel Allende

En storfamilj i sorg

I form av ett brev riktat till sin döda dotter Paula fortsätter **Isabel Allende** i *Summan av dagarna* den självbiografiska berättelse som hon påbörjade i boken *Paula*. Osentimentalt, självutlämnande och med humor skildrar Allende vardagliga och dramatiska händelser i sin internationella styvfamilj, samtidigt som hela boken genomsyras av Isabels sorg efter Paula och hennes eget andliga sökande för att finna en mening i tillvaron. Myllret av excentriska personligheter får läsaren snarast att associera till en tv-serie eller en släktkrönika från 1800-talet. Isabel Allende, född 1942, hör till en av världens mest lästa och älskade författare. I samband med den chilenska militärens statskupp 1973 gick hon i frivillig exil och är idag bosatt i Kalifornien. 1982 debuterade Isabel Allende med romanen *Andarnas hus* som blev en världssuccé och har sedan dess givit ut 13 vuxenböcker och 3 barn- och ungdomsböcker. Isabel Allende samtalar med **Daniel Sjölin**, kulturjournalist.

Språk: engelska

I samarb med Norstedts

13.00–13.20 Kod Lö1300.9

Fernando Iwasaki

Hur man är humoristisk med homotextualitet

Den spanske författaren **Fernando Iwasaki** hade sin första textuella upplevelse med en novell. Sedan dess är han en förespråkare av fri text, textuella relationer utan förpliktelser, text för textens skull samt homotextuell, bitextuell och heterotextuell litteratur.

I samarb med Spanska kulturministeriet

13.30–13.50 Kod Lö1330.2

Thomas Gustafsson

Spanien – en smältdegel

Dagens Spanien, en skapelse av flera kulturer och folk, skildras mot bakgrund av historien, då Spanien spred sitt språk och sin kultur över världen. **Thomas Gustafsson** är Spanienexpert och var tidigare korrespondent i landet.

I samarb med Carlsson Bokförlag

14.00–14.45 Kod Lö1400.2

Henrik Berggren

Bödeln och poeten

I slutet av 1800-talet föddes två män som skulle komma att definiera Spanien under det kommande århundradet. Den ena, Federico García Lorca, skulle bli världsberömd poet och dramatiker, en ikon för den rika spanska kulturen, för kärlek och livskraft. Den andra, Francisco Franco, blev diktator i Spanien, en symbol för makt, våld och död. De möttes aldrig, men är ändå intimt sammanlänkande i ett större historiskt perspektiv. När inbördeskriget bröt ut i Spanien 1936 blev Lorca omedelbart dödad av Francos anhängare. I sin syn på familj och nation utgjorde de varandras ironiska spegelbilder.

Henrik Berggren, ledarskribent på Dagens Nyheter, författare och historiker, resonerar runt "bödeln och poeten" i förhållande till europeisk 1900-talshistoria.

I samarb med Teater Halland

15.00–15.45 Kod Lö1500.7

Andrés Neuman, Fernando Iwasaki

Talar vi om samma sak?

Spansk och latinamerikansk litteratur

Andrés Neuman och **Fernando Iwasaki** är två lysande författare som är hemmastadda i både den spanska och den latinamerikanska litteraturen och kulturen. Neuman, poet och romanförfattare född i Argentina, och Iwasaki, romanförfattare, novellist och krönikör med rötterna i Peru, diskuterar skillnader och likheter mellan spansk och latinamerikansk litteratur, samt vilka förutsättningar författare i dessa båda världar arbetar under. Moderator: **Ulf Eriksson**, författare och kritiker.

I samarb med Spanska kulturministeriet

16.00–16.20 Kod Lö1600.11

Miguel Casado

Längtan efter verklighet

I en tid då många tillbringar sina dagar i cyberrymdens skenvärld, börjar bristen på fysisk verklighet bli alltmer påtaglig. Vår längtan efter en verklig verklighet har blivit en sorts utopi, ett sätt att betona livet för att hålla det levande. Hur kan poesin fånga denna längtan utan att fastna i språkets stela regelverk, frågar sig den spanske poeten **Miguel Casado**.

I samarb med Spanska kulturministeriet

11.30–11.50 Kod Sö1130.

José Luis Ramírez

En kultur och tre religioner i det medeltida Spanien

José Luis Ramírez, filosof och författare, berättar om muslimer, judar och kristna i det medeltida Spanien och deras roll i utvecklandet av den västerländska kulturen.

Arr Immigrant-Institutet